



سيناران

بيلاغن 13 : جمادي الأول 1435 / مارس 2014

De Patani Foto : ڪمپر



دامي يڭ اينده 'شينتارو' تامت زمان بوجڭ

มีอะไรในฉบับ

جاغن لوف فروسيس دامی



'ชินทาโร่' สละโสดแล้ว

อาจารย์ 'ชินทาโร่' สละโสดแล้ว Peace Maker ขวัญใจสาวๆ และชาวโซเซียลเน็ตเวิร์ก จากแดนปลาดิบมาเป็นเขยถิ่นน้ำบุดู อยู่ที่ปัตตานีกว่า 15 ปี สุดท้ายได้แต่งงานกับครูสาวชาว อ.สายบุรี

< หน้า 4



อย่าลืมกระบวนการสันติภาพ

เหตุการณ์สังหารเด็ก 3 ศพที่บาเจาะ ความรุนแรงที่แม้แต่เด็กก็ไม่มีช้อยกเว้น ท่ามกลางความไม่แน่นอนของกระบวนการสันติภาพกับความรุนแรงที่ยืดเยื้อและ ความไร้เสถียรภาพทางการเมือง

< หน้า 2-3



ราชาอยากเลียนแบบฉบับ

เครียดซะแล้ว เมื่อพระราชอาชญากรเลียนแบบฉบับสุไลมาน สั่งอาชญากรให้ย้ายปราสาทขึ้นไปตั้งบนภูเขา งานนี้จะทำให้ยังงัยดี เอาวะ ! ลองอ่านดูแล้วจะรู้คำตอบเมื่อถึงวันรายอฮัจยี

< Forum Sinaran



جاڤن لوف فروسيس دامى د سلاتن تهاى

اوله: روغ راوى چالوم سي فينيوراج

ملغكر اوندغ ۲ كمأنسيان أنتارا بغسا، يغد كنالي سباكي اوندغ ۲ فرغ، سيقشين ۳ يغد قوات كواس انتوق مغانسي كأدان فرغ ددالم نكري (non-international armed conflict) سفرت كيس دكاواسن سلاتن تهاى، يغلته مپتاكن بهوا، دلارغ ملاكوكن ككراسن ترهادف جيوا راك باكي مريك يغ تيدق ترلييت دغن ففراغن.

سجق تاهون ۲۰۰۴، ككراسن دسلاتن تهاى تله منلن پاوا مأنسي همفير ۶،۰۰۰ اورغ دان چدرلا لبه كورغ ۱۰،۷۰۰ اورغ، دالم سكبتر سفوله تاهون يغ لالو. سفنجغ ماس يغ تله لالو كراجان تهاى ائغن انتوق بوات روندیغن دامى دغن كرككن فرجواغن برسنگات سچارا رسمى، ولوفون حاصل كاجين تله منونجوقكن بهوا، فروسيس دامى اداله چارا يغ امت بايك انتوق مپلسينكن كونفليك يغ لبه بركسن درى مئگونانن ككرسن.

لافوران مئغناي فروسيس دامى تاهون ۲۰۱۳، يغد انجوركن اوله انستيتوسى كبوديان انتوق كدامين، يغب فرست دباسيلونا، سفاپول. مئكمبركن بهوا، ۴۱ درى ۵۰ كواسن يغب كونفليك، دالم تيمفوه ماس ۳۰ تاهون، كباپككن دسلسينن ملالوي فروسيس دامى، هان ۹

برسنگات ملاوان كراجان تهاى، تله منافيكن كجادين ترسبوت بوكن درى مريك، ساله سئورغ فرواكيلن BRN منجلسكن كغد ميديا تهاى بهوا، سباكي مان تله معلوم، سودارا چئ مؤ فرنه دئغكف ائس تودوهن ممبونه كاي تاغن كراجان ايت، برسيمفاني دغن كامى، BRN جوئ بركات، مريك يغد بلاكغ تاير كجادين يغ كجم اين، موغكين اد هبوغ كايئ دغن فيهق يغب كواس، بكيتو جوئ باكي فيهق يونيت كسلاتن دالم نكري بركات، كجادين اين اداله درى فيهق فجواغ.

ولو فون بلوم جلس سيفكه فلاكوئ، تتافي سؤله ۲ كجادين اين اداله ساتو تيندقكن بونوه بالس، يغ ممباوا نتيجه يغ امت مپديه باكي كونفليك يغ برلاروتن، يغ امت مپديهكن لاكي ايله تيك كاتق كچيل فون تيدق تركچوالي جوئ.

بدان ۲ مشاركة سيفيل تله كلوار سورت مئغوتوق، ترماسوق بدان UNICEF، بدان حق اساسى مأنسى دان فوست فنتدبيران ولايه سمفادن سلاتن SBPAC.

ولو سيف فون يغ ملاكوكن فركارا اين، چوكوف جلس بهوا تيندقكن سدمكين اداله

فريستيوا فنيمبكن ۳ كاتق للاكى دكمفوغ بلوكر فيرق دايره باچوق، ولايه ناراتيوات فد ۳ فيبوارى ۲۰۱۴ يغ تله لالو، يغ مپديهكن باكي مريك يغ سوده فون منجادي فراسان يغ بياس، تراجيدى يغ امت غري اين جوئ سباكي اماران كغد كيت بهوا، كريسيس ككراسن يغ سدغ بركچاموق دسلاتن تهاى اين، سلما سفوله تاهون ماسيه منجادي مساله.

دساعة فروسيس دامى يغ كيني براد دالم كأدان يغ تيدق منتونكن، لنتاران ككاسران يغ برلاكو دسلاتن تهاى، جوئ سؤله ۲ دبلاكغى اوله بريتا فركولوكن فوليتيك ديبكوك يغ برلاروتن.

سودارا چئ مؤ مأن، سرت استري يغ ماسيه مئغندوغ دان تيك انق للاكى يغ بر اوسيا ۹،۶ دان ۱۱ تاهون، دتيمبق اوله فنجاهت كتيك مريك ملغكه ماسوق كرومه ستله فولغ درى صلاة عشاء دممسجد.

تيك كاتق للاكى دتيمبق ماتي، مانكلا ايه دان ايبون سلامت

كرككن فرجواغن BRN يغد فرچياي بهوا، سلاكو كرككن يغ برفرانن بسر دالم برتيدق دغن



مثنأی ایسو ترسبوت، ستله فروندیغن دامی دتغکوھکن براف بولن کران تادافت فرستجوان دالم براف حال، دان فروندیغن کالی کامفت تله دتتف کن فد اول بولن دیسیمبر، تتافی سایغن افیل فروندیغن ترسبوت دتغکوھ لاکئی، دغن سبب اودارا فولیتیک دبیغکوھ.

فمبوبران فارلیمن مپیکن فروندیغن دامی تادافت دتروسکن، ولوفون مجلس کسلامتن نکارا تهایی منکس بهوا، فروندیغن دامی سوده منجادی داسر نکارا دان فستی دتروسکن، تتافی فروسیس دامی دماس دفن سؤله ۲ براد اُتس تالی یغ امت رافوه.

تیدق اد یغ دافت منجواب، براف لامکه اکن مغمبیل ماس، دان چارا مانکه یغ اکن دافت ملنتیقکن سبواہ کراجان بارو یغ برکلایقکن. دان فد ۷ فیواری یغ لالو، فیھق فجواغ تله مماسخ کاین رتخ سیابق ۷۷ هلائی، دسلوروه کواسن تیگ ولایة سمفادن سلاتن، منولیس کات ۲ مپیئدیر دغن بهاس ملایو "سیام ممرینته نکری سنڈیری تیدق ممفو، افکه لاکئی انتوق ممرینته نکری فاتانی؟"

این مغمکمرکن بهوا، BRN ماسیه ممفویائی سوسونن ستراکتور یغ رافی لاکئی قوات، ولوفون فیھق تنترا تله ملنچرکن تیندقکن انتوق مغانسی کادان ککاچوان لبیه سفوله تاهون یغ لفس.

جک تنفا فروسیس دامی یغ برسوغکوھن دان برتروسن، نمفقش کموغکینن تیدق اکن دافت ملیهت چھیا د فغھوجوغ جانل. ■

آرتیکل این تله داوبه سواي دري نسخه اصل یغد سیارکن دالم اخبار باغکوھ فوس (Post Bangkok) فد ۱۲ فیواری ۲۰۱۳

فروندیغن این.

۳- سفنجغ فروندیغن این مستی دسقسیکن اوله واکیل دري نکارا اسیان، فرساتوان اسلام (OIC) دان بدان مشارکة سیفیل (NGO) ۴- کراجان تهایی مستی مگاکی و جودن حق فرتوانن بغسا ملایو فاتانی اُتس بومی فاتانی ۵- فیھق باریسن ریبولوسی ناشیونال ملایو فاتانی (BRN) منونتوت سفای کراجان تهایی ممبیسکن سما تاهنن اُتس کیس فرجواغن فمبیسن فاتانی دان مغمافوسکن سما وارغ تغکف ترهادف فجواغ فاتانی دغن تنفا شرط انتوق مغلیقکن دري کتیدق تننون، فیھق فجواغ منونتوت سفای توننتوتن اول ترسبوت دإعطرافکن اوله فارلیمن نکارا تهایی، سوده تننو منجادی سوات کبرتن باکی فیھق تهایی.

فد بولن دیسیمبر یغ لفس، BRN تله مغمیریمکن "دراف سولیت" کفد کراجان تهایی ملالوی میداتور ملیسیا، یأیت دراف لگه ۲ باکی فروسیس دامی یغ اکن منوجو فرجنجن دامی سچارا تاهف دمی تاهف.

BRN برکات، کامی برهاف فیھق کراجان تهایی منزیم توننتوتن اول ترسبوت "سچارا فرینسیف" ادافون بوتیران سچارا دیتیل اکن دباحثکن فد لاین کالی.

سؤله ۲ فیھق BRN برسکف برتوق اُتسور ترهادف فرکارا یغ امت فنتیغ این، سفرت مان یغتر تولیس دالم سورت بهوا، BRN تیدق اکن توننتوت فمیسهن هان برتجوان انتوق فنتدیران یغ اُتسیموا دکواسن سمفادن سلاتن یغ ماجوریتن اداله ملایو مسلم.

فد اخیر بولن اؤکتوبر، کراجان تهایی تله مغمترت جوافن بالس بهوا "سدا انتوق برچاکف"

کواسن سهاج یغ سلسی دغن کمانغن ملالوی برسجات اوله مان ۲ فیھق.

ولوفون کراجان بیغلاک چیناوترا، کینی برجواتن فردانا منتری سمنتارا یغ فنوه دغن فلباکی کریتیقکن ترهادف داسر ۲ یغککوراغن براف حال، تتافی کراجان این دافت فوجین دالم ساتو حال، یأیت سلاکو فلوفور دایلوق دامی دغن کرقکن فرجواغن BRN سچارا رسمی دان تربوک فد ۲۸ فیواری تاهون لالو.

تیدق بولیه دنافیکن بهوا، دایلوق دامی یغ ماسیه برجالن این ممفویائی باق کلمهن، سفرت دبوات سچارا ترکسا ۲ تیدق ممفویائی چاداغن یغ باک تلبیه دهولو، دان سوکوغن دري میلیتیر ترهادف فروسیس این ماسیه بلوم سمفرن.

ولوباکی مان فون، کیت فرلو ابغت بهوا، دایلوق دامی سچارا رسمی این، برفرانن بسر یغدافت ممفرکنلکن BRN کفد مشارکة لوار سباکی کالی فرتام، دان مپتوجوی انتوق برندیغ برسام دغن فرواکیلن یغد اُتگف "فنجاهه سیام".

واکیل کراجان تهایی دان BRN تله برسوا موک سچارا رسمی سبابق تیگ کالی دکوالومفور فد تاهون لالو.

فیھق فجواغ تله مغموکاکن ۵ توننتوتن اول یأیت

۱- روندیغن این اداله داننارا فجواغ فاتانی یغد فیمفین اوله باریسن ریبولوسی ناشیونال ملایو فاتانی (BRN) دغن کراجان تهایی.

۲- باریسن ریبولوسی ناشیونال ملایو فاتانی (BRN) برستوجو ملنتیق کراجان ملیسیا سباکی میدیاتور یغ ترلیبت سچارا لفسوغ دالم



شینتارو تامت زمان بوجع

اوله: مدرسة كوراتاوانن سمفادن سلانن كمبر: De Patani Foto

إيسو فروسيس دامى دفاتانى سچارا تربوك، دان بليو جوك سئورغ يڭ سريڭ منوليس أرتيكل تنتخ فروسيس دامى دفاتانى ميبيار ملاؤي لامن وييسسأيت.

بليو ساله سئورغ فنترحمه دوكومين يڭد كموكاكن اوله BRN دري بهاس ملايو كدام بهاس نهاي، مشاركة نهاي عامن دافت مهمامي كندوڭن دوكومين يڭد فافركن اوله فيهق كركن ايت بليو جوك بوليه داغكفكن سباكي سبهاكين دري فروسيس دامى دفاتانى يڭ تله لفس.

مانكلا إستريث نورية، برتوكس سباكي كورو سكوله رنده كمفوڭ فوبوق، مقيم توغكلا، دأيره سايبوري، ولاية فطاني، بركلولوسن سرجان مودا، جوروسن فرايكانن دجامعة سوغكلا ناكرين كمفوس فطاني. ■

أنچيء هارا شينتارو برأصل دري جفون، بليو منجادي فنشاره د كمفوس فطاني سلما ۱۵ تاهون، دان بليو تله مملوق اكام إسلام دان دبري نام بديع الزمان، بليو منجادي ككماران باكي مشاركة فطاني عمومث دماس سكارغ، تراواتام كولوڭن وانيتا ددالم دنيا مايا، بليو سريڭ منونجوق ۲ كن كمبر دڭن كايا يڭ مناريق.

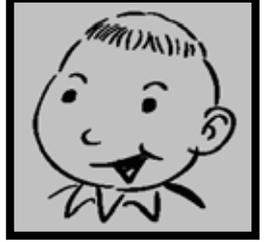
شينتارو، دكنالي ستله بليو مول برفرانن دام مڭكالقكن فڭكونان بهاس ملايو باكو يڭ بتول دام كاواسن سمفادن سلانن، دان بليو جوك سريڭ مونچول دام مجلس فوروم بهاس ملايو.

ستله فروسيس دايلوق دامى أنتارا كراجان نهاي دڭن كركن فميبيسن فاتانى BRN دچتوسكن فد ۲۸ فيبوري ۲۰۱۳ بليو سئورغ يڭ برفرانن ددالم ممبري فنداڭن ترهادف

فد ۱۰ فيبوري ۲۰۱۴ يڭ لالو، أنچيء هارا شينتارو فنشاره جباتن بهاس ملايو فاكولتي كمانسيان دان ساينس جامعة سوغكلا ناكرين كمفوس فطاني، بليو تله منجالني مجلس فركهوينن دڭن سوداري نورية مآرامي، كاديس دري كمفوڭ بلوكرترغ، دأيره سايبوري وولاية فطاني.

مجلس ترسبوت دأوروسكن مڭيكوت عادت إستعادت شريعة إسلام، أنچيء وان محمد وان كچيء سلاكو اورغتوا باكي فيهق للاكي، ستله سلسي مجلس إيجاب وقبول، دايكوتي دڭن بركمبر، سواسان فنوه دڭن كرياڭن دان مرياه، دان دايكوتي دڭن جاموان انتوق فارا تتامو يڭ ايكوت سرت دام مجلس فركهوينن، جيران تتڭك دان فكاواي راديو ميديا سلانن، دان مجلس كندوري وليمه اكن دتفكن فد هاري يڭ سسواي سلفس اين.

سيناران كارتون ناكاز



كتيك بلاجر دسكوله منغه

اد عالم علماء مڭاتكن مريك يڭ
صلاة دان تمفت سجودن اد فاسير

سباق ايتله دافت
فهلان.



ساي تانأ مندالمي
ساغت، كران اواق اكن
برجومفا دفرينغت
يونيرسيتي فول...
ننتي جومفا سان له..

يا
كورو



بيلا بلاجر ديونيرسيتي...

ساي تا مڭاجر
هالوسي ساغت، كران
فواق اواق سكالين ده
برجومفا دسكوله منغه
دهولو ده....

OK

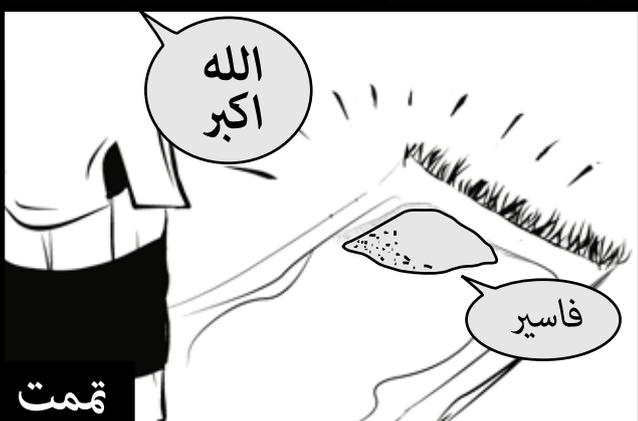
!!
??
!!



الله
اكبر

فاسير

تمت



تمت

ابونواس :

ممینده استنا

بریتا ایت مولای ترسییر کسلوروه فلوسوق نكري، همفیر سمو اورغ برهارف چمس، تتافی سباکین بسر رعیت مراس یقین اکن کممفوان ابومواس، کران سلما این ابونواس بلوم فرنه کاکل ملقسناکن توکس ۲ یغلوار بیاس یغدبریکن کفداڻ.

نامون ادجوک یغ مراس راکو اکن کبرحاصلین ابونواس کالی این.

ساعت یغدننتیکن اخیر تیا جوک، رعیت بردسق ۲ منوجو کلافغن انتوق ملاکوکن سمبهیغ عیدالأضحی دان سلسی سمبهیغ، سفوله ایکور لمبو سومباغن دري بکیندا دسمبلیه لالودماسق کمدين دباکین کفد فاکیرمسکین. سمفیله کیلیران ابونواس یغ هاروس ملاکوکن توکس برت ایت. ابونواس فون برجالن منوجو استنا دان دایکوئی اوله رعیت، سسمفیڻ ددغن استنا دان کفد بکیندا

"امفون توانکو یغ ملیا، افکه استنا سوده تیدق اد اورغن لاکي؟" تیا ابونواس

"تیدق اد" جواب بکیندا راج سیغکت کمدين ابونواس برجالن براف لثکه مندکتی استنا

ابونواس، مغان اغکو بلوم جوک مغانگت استناکو؟ تیا بکیندا

"همب سوده سیف سجق تادی بکیندا" جواب ابونواس

"اف مقصود مو سوده سیف سجق تادی؟" کالواغکو سوده سیف، لالو اف یغ اغکو

توغکو؟" تیا بکیندا دغن حیران "همب منوغکو استنا فادوکا یغ ملیا

داغکت اوله سلوروه رعیت یغ حاضر انتوق دلتنکن داتس فوندق همب، ستله ایت، تنتو

همب اکن ممیندهکن استنا فادوکا یغ ملیا کاتس گونوغ سسواي فرمیتان فادوکا" جلس

ابونواس بکیندا راج یغ مندغر فنجلسن ابونواس

این مراس ترفا، دالم هاتی دی برفیکیر بهوا تیا موعکین سئورغ مأنسی فون دبومی این

یغ مپمای کجیان راج سلیمان، بتاف چردیقن ابونواس این دغن الاسن یغ ماسوق عقل. ■



"امفون توانکو، همب داتخ کسینی هاڻ انتوق مغانوکن اوصول ممفرلنچر فکرجان همب ننتی" کات ابونواس

"اف اوصول ایت" تیا بکیندا "همب اکن ممیندهکن استنا فادوکا یغ ملیا

تفت فد هاری رای عیدالأضحی، یغ کبتولن هاڻ کورغ دوا فولوه هاری لاکي" جواب ابونواس.

"کالو هاڻ ایت اوصول مو، بایک له" کات بکیندا

"ساتو لاکي بکیندا یغ ملیا" ابونواس منمبهکن

"اف لاکي" تیا بکیندا "همب موهون بکیندا مپمبلیه سفوله

ایکور لمبو یغکموق انتوق دباکین لثسوغ کفد فاکیر مسکین" کات ابونواس

"اوصول مو اکو تریا" کات بکیندا یغ مپتوجوی اوصول ابونواس

ابونواس فون فولغ دغن فراسان ریاغ کمیرا، کینی تیدق ادلاکي یغ فرلو دخواتیر، ننتی وقتش

تیا، ای فستی اکن دغن موده ممیندهکن استنا بکیندا کاتس گونوغ، جاغنکن هاڻ کفونچق گونوغ، کداسر لوت فون ابونواس سغکوف.

بکیندا راج هارون الرشید، بارو ساج ممباچ سبواه کتاب تنتغ کهیبتن راج سلیمان یغ ممفو ممربنتهکن فارا جین انتوق ممیندهکن سیغکھسان "راتو بلقیس" ددکت استنا. تیا ۲ ساج بکیندا مراس ترتاریق.

هاٹیڻ مولای ترکلنتیق انتوق ملاکوکن حال یغ سام دغن راج سلیمان ایت.

سچارا تیا ۲ ساج بکیندا ایغین اگر استنا دیندهکن کاتس گونوغ اگر لبیه لواس ملیهت فمنداغن عالم سکیتز.

بکیندا فون برفیکیر سجنق، بوکنکه حال ایت تیدق مستحیل دافت دلاکوکن اوله ابونواس یغ ترکنل ایت چردیق دنکریڻ.

تنفا ممباوغ وقت، ابونواس سکا دغفگیل کاستنا مغانداف بکیندا راج هارون الرشید.

ستله مغانداف، بکیندا راج برتیا "سغکوفکه اغکو ممیندهکن استنا کاتس گونوغ اگر اکو لبیه للواس ملیهت نکریکو؟" تیا بکیندا.

ابونواس دلوار دوکان تیدق لثسوغ منجواب فرتپان ایت، ای برفیکیر سجنق هیغک کنیغڻ برکروت. دالم هاتیڻ، ای برفیکیر کالو ای تیدق

موغکین منولق فرمیتان بکیندا، کچوالی میمغ ایغین دحکوم.

ستله برفیکیر، ابونواس اخیرن ترفقسا مزما فرمیتان بکیندا یغ مروفاکن سوات فرکارا یغ ساغت بسر ایت.

اد لاکي فرمیتان دري بکیندا، بهوا فکرجان ایت هاروس سلسی هاڻ دالم وقت سبولن.

ابونواس فون فولغ دغن هاتی یغ رسه، ستیف مالم ای هاڻ برتمن دغن بینتغ دان بولن

ساج، هاری دمی هاری دفنوهی دغن راس ککدونداهن دغن کرج یغ مستحیل ایت.

تیا هاری یغ لبیه برت دالم هیدوف ابونواس کچوالی هاری ۲ ایت. تتافی فد هاری

کسمبیلن ای لاکي مراس ترلبیه گونده، میمغ ابونواس سئورغ یغ چردیق لاکي فنداي.

کایسوقکن هاریڻ، ابونواس منوجوکاستنا، ای مغانداف بکیندا انتوق ممیندهکن استنا

دغن سنخ هاتی، بکیندا اکن مندغرکن اف یغ دایغینکن ابونواس.

فنتون بودي

اوله: زين العابدين باكر
فنتون ملايو، كوالا لومفور:
ديوان بهاس دان فستاك

بوغا چينا دائس باتو
جاتوه جاوهن كدالم رواغ
عادت دنيا مميغ بكتو
سبب أمس بودي تربواغ

تامم لگكوندي تومبوه كلاف
ترييت بوغا فوجوق ماتي
بودي توان ساي تا لوف
سوده ترهاهت ددالم هاتي

بواه لغست كونينغ منچله
سندودوق تيدق بربواه لاکي
سوده دافت كاديغ برتواه
تندوق تيدق برکونا لاکي

فادي دان نانس تامم دتنجوع
تمفت فيفيت ممبوات سارغ
بودي دان أمس سام دجونجوع
هيدوف أمان دكغ اورغ ■

بايك برکالس بايك تيدق
بولي ۲ برتالي بنغ
بايك بربالس بايك تيدق
أصل بودي سام دكغ

اخبار سيري فلاتيهن ، ممبينا فمبريتا مودا دان ميديا بهاس ملايو
หนังสือพิมพ์ฝึกปฏิบัติเพื่อผลิตนักข่าวและสื่อภาษามลายู



โรงเรียนนักข่าวชายแดนใต้ ศูนย์เฝ้าระวังสถานการณ์ภาคใต้ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานี ตู ปณ.6 ปณ.ล.รัฐยะไข่
ต.รัฐยะไข่ อ.เมือง จ.ปัตตานี 94001 โทรศัพท์ 086-5980581 เว็บไซต์ : www.deepsouthwatch.org/dsj อีเมล : dsj@dsjgroup.org



ผู้รับ

■ หนังสือพิมพ์ฝึกปฏิบัติเพื่อผลิตนักข่าวและสื่อภาษามลายู “Sinaran” ดำเนินการโดย โรงเรียนนักข่าวชายแดนใต้ (Deep South Journalism School) ซึ่งอยู่ภายใต้ศูนย์เฝ้าระวังสถานการณ์ภาคใต้ (Deep South Watch : DSW) ร่วมกับสำนักข่าวประชาไท แปลภาษา-ออกแบบโดย AWAN BOOK ทีมงานผู้ผลิต มุฮำหมัด ดือราแม, ฮารา ซินทาร์, อับดุลเลาะห์ วันอะหมัด, ซอลาหุดดีน กรียา

* ท่านสามารถแจ้งชื่อ-ที่อยู่ เพื่อขอรับหนังสือพิมพ์ Sinaran ได้ฟรี!!